

# marantz®

## Model PM-55 User Guide

---

Amplifier  
Amplificateur  
Verstärker  
Versterker  
Förstärkare  
Amplificatore

# FRANÇAIS

## TABLE DES MATIERES

	Page
AVANT-PROPOS .....	8
NOTE POUR LA FRANCE .....	8
UTILISATION DU GUIDE DE L'UTILISATEUR .....	8
RACCORDEMENTS A LA FACE ARRIERE .....	9
DESCRIPTION DE LA FACE AVANT .....	9
FONCTIONNEMENT .....	11
LECTURE D'UN DISQUE .....	11
ECOUTE D'UNE EMISSION DE RADIO .....	11
LECTURE D'UN COMPACT DISQUE .....	11
REPRODUCTION AVEC L'ELEMENT CONNECTE AUX PRISES .....	11
UTILISATION D'UN ENREGISTREUR AVEC VOTRE APPAREIL .....	11
LECTURE .....	11
ENREGISTREMENT .....	11
CONTROLE DE BANDE .....	11
COPIE DE BANDE .....	12
ENTRETIEN .....	12
NETTOYAGE .....	12
REMPLACEMENT DU FUSIBLE .....	12
REPARATIONS .....	12
REMBALLAGE POUR EXPEDITION .....	12

## AVANT-PROPOS

Cet appareil Marantz a été étudié pour répondre aux exigences de tension domestique et de sécurité en vigueur dans votre région. Il est équipé sur la face arrière d'un sélecteur de voltage à 4 positions (110/120/220/240V) (Version A, E, N et T). La position du sélecteur de voltage est réglée en usine suivant le tableau ci-dessous. Vérifiez le suffixe alphabétique du numéro de série de votre appareil et comparez-le avec la liste ci-dessous pour connaître les caractéristiques de votre appareil.

SUFFIXE	TENSION
A —	240V AC, 50/60 Hz
C —	120 AC, 60 Hz
U —	120V AC, 60 Hz
N —	220V AC, 50/60 Hz
T —	240V AC, 50/60 Hz
E —	220-240V AC, 50/60 Hz

## NOTE POUR LA FRANCE

Dans certaines régions, les fluctuations de tension secteur dépassent largement la tension nominale de 220V. Veuillez dans ce cas placer le sélecteur de voltage sur 240 plutôt que sur 220V. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre bureau EDF.

## UTILISATION DU GUIDE DE L'UTILISATEUR

Se reporter aux figures illustrées sur les pages se trouvant au dos de ce manuel. Chaque numéro dans le texte explicatif trouve son correspondant dans les illustrations. Les références faites aux connexions et aux commandes imprimées en caractères GRAS figurent sur l'appareil sous la même dénomination.

## RACCORDEMENTS A LA FACE ARRIERE

La figure 1 montre la position des entrées et des sorties sur la face arrière. Les explications concernant la face avant se trouvent plus loin.

Les paires de connecteurs stéréo tels ceux utilisés pour les entrées phono sont appelés "connecteurs phono RCA" et sont prévus pour le raccordement de câbles audio blindés munis de "fiches RCA". Des câbles appropriés de différentes longueurs sont disponibles chez votre revendeur MARANTZ. Des longueurs jusqu'à 8 mètres peuvent être utilisées. Si vous devez acheter du câble, nous vous suggérons d'abord d'agencer vos différents composants dans la disposition désirée, puis de mesurer la longueur de câble nécessaire. Ceci vous permettra de ne pas sous-estimer la longueur requise pour une installation agréable.

Pour éviter de mauvais branchements, raccordez un câble à la fois entre votre appareil et les autres composants de votre chaîne hi-fi, ceci afin d'éviter tout risque de branchements croisés ou de confusion entre les entrées et les sorties.

### ① PRISE GND (MISE A LA TERRE)

Cette prise permet la mise à la terre de la platine afin de diminuer le ronflement qui peut se faire entendre.

### ② ENTREES PHONO

Pour le raccordement d'une platine équipée d'une cellule magnétique.

Si un ronflement se fait entendre pendant la lecture d'un disque, cela peut signifier que la platine n'est pas correctement reliée à la masse. Raccordez un fil entre le châssis de la platine et la borne **GND** de votre appareil. Si le ronflement persiste, inversez la position de la prise d'alimentation.

Si le ronflement persiste encore, voyez le mode d'emploi de la platine et/ou de la cellule.

### ③ ENTREES CD 1 ET CD 2 (COMPACT DISC 1 ET COMPACT DISC 2)

Deux lecteurs de disque compact peuvent être connectés au PM-55. Connectez les prises de sortie du lecteur de disque compact aux prises d'entrée **CD 1** ou **CD 2**.

### ④ ENTREES TUNER (SYNTONISEUR)

Ces entrées permettent de raccorder les sorties Ligne d'un syntoniseur AM ou FM, mono ou stéréo.

### ⑤ ENTREES AUX

Utilisez ces prises comme entrées supplémentaires pour le raccordement d'autres appareils audio/vidéo, comme par exemple la sortie audio d'un syntoniseur TV, un magnétoscope ou un lecteur de disques vidéo laser.

### ⑥ PRISES DAT/TAPE 1 ET DAT/TAPE 2

Vous pouvez raccorder deux enregistreurs à votre amplificateur. Les termes **IN** et **OUT** (Entrée et Sortie) se rapportent à l'entrée et à la sortie du signal. Vous devez donc raccorder les prises **IN** (Entrée) de votre amplificateur aux sorties Ligne de votre enregistreur, et les prises **OUT** aux entrées Ligne de l'enregistreur.

### ⑦ SYSTEMS DE HAUT-PARLELURS

Les bornes **SPEAKER SYSTEMS** (Système de haut-parleurs) de la face arrière peuvent recevoir deux paires de haut-parleurs. Raccordez la paire principale aux bornes **SYSTEM 1**. Les bornes **SYSTEM 2** sont destinées à la deuxième paire de haut-parleurs. La sélection des systèmes de haut-parleurs se fait au moyen des boutons **SPEAKERS** (Haut-parleurs de la face avant).

L'amplificateur peut prendre en charge trois jeux d'enceintes de 8 à 16 Ohms comme suit:

- les enceintes du système 1 qui sont une paire d'enceintes frontales
- les enceintes du système 2 qui sont une paire d'enceintes frontales alternatives

Connecter les entrées de chaque système d'enceintes de la façon suivante:

- l'entrée de l'enceinte marquée **R +** à l'entrée positive (rouge) de l'enceinte droite
- l'entrée de l'enceinte marquée **R -** à l'entrée négative (noire) de l'enceinte droite
- l'entrée de l'enceinte marquée **L +** à l'entrée positive (rouge) de l'enceinte gauche
- l'entrée de l'enceinte marquée **L -** à l'entrée négative (noire) de l'enceinte gauche.

### ⑧ RACCORDEMENT AU SECTEUR

La tension d'utilisation de votre appareil est inscrite sur la face arrière. Assurez-vous de ce que l'appareil est éteint avant de le brancher.

## DESCRIPTION DE LA FACE AVANT

### ⑨ COMMUTATEUR POWER

Appuyez sur ce commutateur pour allumer l'appareil. Appuyez de nouveau pour l'éteindre.

### ⑩ CONTROLES DE TONALITE

Deux commutateurs par canal permettent de déterminer les niveaux d'intensité des fréquences basses et aiguës selon les goûts de chacun.

Le contrôle **BASS** (Basses) permet de régler les fréquences basses, et le contrôle **TREBLE** (Aiguës) les fréquences élevées. Ils permettent donc de compenser les caractéristiques de la salle d'écoute, des haut-parleurs et des programmes. Les contrôles de tonalité n'ont pas d'effet sur les signaux présents aux sorties **DAT/TAPE 1** et **DAT/TAPE 2**.

### 11 COMMUTATEUR SELECTEUR (SELECTEUR DE SOURCE)

Permet de sélectionner une source de programme pour l'écoute ou l'enregistrement:

**CD (1, 2), PHONO (MC, MM), TUNER ou AUX**

L'indicateur correspondant s'allume lorsqu'une source de programme est choisie.

La position PHONO peut être réglée pour des cellules soit MM (aimant mobile) soit MC (bobine mobile). Sélectionnez la position correcte en fonction du type de cellule phono monté sur votre table de lecture.

### 12 CONTROLE DE VOLUME

Ce commutateur permet de régler le niveau de sortie des deux canaux simultanément. Il n'a aucune influence sur les signaux présents aux sorties **DAT/TAPE 1** et **DAT/TAPE 2**.

### 13 PRISE PHONES (CASQUE)

Un casque stéréophonique équipé d'une prise standard de 6 mm peut être raccordé à cette prise. Le signal envoyé à cette prise n'est pas affecté par la position des commutateurs **SPEAKERS**.

### 14 COMMUTATEURS SPEAKER (HAUT-PARLELURS)

Ces commutateurs permettent de sélectionner la paire de haut-parleurs **1** et/ou **2**. Lorsque les deux commutateurs sont enfoncés, les deux systèmes sont entendus.

### 15 COMMUTATEURS MONITOR (CONTROLE)

Appuyez sur ceux-ci pour faire reproduire ou pour contrôler les magnétocassettes connectés au panneau arrière. L'indicateur LED du mode sélectionné s'allume. Lorsque vous n'utilisez pas la reproduction ou le contrôle, appuyez sur le commutateur de (**SOURCE**).

### 16 COMMUTATEUR COPY 1 → 2 COPIE DE BANDE

Si un deuxième enregistreur est raccordé aux prises **DAT/TAPE 2** il est possible de copier la bande 1 sur la bande 2 en enfonçant ce bouton. La fonction **COPY** est indépendante du fonctionnement du reste de l'amplificateur. Il est donc possible d'effectuer une copie de bande tout en écoutant une autre source de programme. Il est bien sûr possible de contrôler l'enregistrement en cours en enfonçant le commutateur **DAT/TAPE 1**.

### 17 COMMUTATEUR MONO

Lorsque ce commutateur est enfoncé, les canaux gauche et droit sont mélangés, et le son produit est émis à la fois par les enceintes gauche et droite.

### 18 COMMUTATEUR LOUDNESS (CORRECTION PHYSIOLOGIQUE)

Ce contrôle permet de compenser les caractéristiques auditives de l'oreille humaine en augmentant le niveau des basses et des aiguës lors de l'écoute à bas volume.

### 19 COMMUTATEUR MUTING (SILENCIEUX)

Lorsque ce commutateur est enfoncé, la tension de sortie de l'amplificateur est atténuée de 20 dB (1/10 de la tension originale). Utilisez ce commutateur lorsque vous désirez diminuer momentanément le niveau de volume, par exemple pour changer de disque. La diode s'allume lorsque le commutateur est enfoncé.

#### NOTE:

Si contrôle de volume est utilisé pour augmenter le niveau de volume, alors que le commutateur est enfoncé, il est important de diminuer le niveau du contrôle de volume avant de relâcher le commutateur **MUTING**. Dans le cas contraire, la tension de sortie sera augmentée de 20 dB (multipliée par 10), ce qui peut très sérieusement endommager vos enceintes.

### 20 CONTROLE DE BALANCE

Peut être tourné à gauche ou à droite de la position médiane pour obtenir l'équilibre de sonorisation haut-parleur souhaitée. Normalement, ce contrôle devrait être en position médiane (position crantée).

### 21 COMMUTATEUR CD 1 DIRECT

Lorsque ce commutateur est enfoncé, l'entrée **CD 1** est sélectionnée indépendamment du sélecteur d'entrée, et les signaux d'entrée **CD 1** passent par un nombre minimal de circuits de façon à ce qu'un son de disque compact de qualité supérieure soit produit.

L'indicateur LED s'allume lorsque l'appareil est dans le mode de **CD 1** direct.

#### NOTES:

L'effet direct n'est possible que lorsque le lecteur de disque compact est connecté aux prises **CD 1** sur le panneau arrière. C'est pourquoi il n'y aura pas d'effet direct lorsqu'un lecteur de disque compact est connecté aux prises **CD 2**.

De plus, le commutateur **CD 1 DIRECT** donne la priorité devant toutes les autres sources, ce qui fait que le son CD 1 sera produit à partir des haut-parleurs même lorsque vous utilisez le commutateur de contrôle **MONITOR** (même lorsque vous utilisez une bande vidéo ou de cassette).

Aussi, le son CD 1 n'est plus transmis aux prises d'enregistrement. Il ne faut donc pas appuyer sur ce commutateur lorsque vous voulez enregistrer le son de CD 1.

## FONCTIONNEMENT

### LECTURE D'UN DISQUE

- (1) Réglez le commutateur de **SELECTOR** à la position **PHONO**. Réglez sur **PHONO (MC)** ou sur **PHONO (MM)** selon le type de cellule utilisé (**MC** ou **MM**) dans la table de lecture.
- (2) Faites fonctionner la platine.
- (3) Utilisez le contrôle de **VOLUME** pour régler le niveau de volume et les contrôles **BASS** et **TREBLE** pour régler la tonalité.

#### NOTES:

- Diminuez le niveau de volume lors du remplacement de la cellule ou lorsque vous posez l'aiguille sur le disque.
- Ne soumettez pas la platine à des vibrations pendant son fonctionnement, ce qui peut faire sauter l'aiguille et griffer le disque.
- Des sifflements peuvent se faire entendre si la platine se trouve trop près des enceintes, vous empêchant ainsi d'augmenter le niveau de volume.
- N'éteignez pas la platine alors que l'aiguille se trouve encore sur le disque.

### ECOUTE D'UNE EMISSION DE RADIO

- (1) Mettez le commutateur **SELECTOR** en position **TUNER**. La diode s'allume.
- (2) Choisissez une station sur le syntoniseur.
- (3) Utilisez le contrôle de **VOLUME** pour régler le niveau de volume et les contrôles **BASS** et **TREBLE** pour régler la tonalité.

### LECTURE D'UN COMPACT DISQUE

- (1) Mettez le commutateur **SELECTOR** en position **CD 1** ou **CD 2**. La diode s'allume.
- (2) Faites fonctionner le lecteur de compact discs.
- (3) Utilisez le contrôle de **VOLUME** pour régler le niveau de volume et les contrôles **BASS** et **TREBLE** pour régler la tonalité.
- (4) Lorsque vous utilisez le commutateur **CD 1 DIRECT**, n'oubliez pas d'appuyer une fois de plus sur ce commutateur lorsque vous avez fini d'écouter vos compact discs et vérifiez que la diode est éteinte.  
Un compact disc ne peut pas être enregistré et aucune autre source de programme ne peut être jouée lorsque la diode **CD 1 DIRECT** est allumée.

### REPRODUCTION AVEC L'ELEMENT CONNECTE AUX PRISES

Respectez le procédé suivant pour faire reproduire l'élément audio connecté branché aux prises **AUX INPUT** sur le panneau arrière:

- (1) Réglez le commutateur de **SELECTOR** à la position **AUX**.
- (2) Mettez l'élément audio connecté aux prises **AUX** en fonctionnement et reproduisez.
- (3) Utilisez la commande du **VOLUME** pour régler le volume, et les commandes des **BASS** et des **TREBLE** pour régler la tonalité.

## UTILISATION D'UN ENREGISTREUR AVEC VOTRE APPAREIL

### LECTURE

1. Mettez le commutateur **DAT/TAPE MONITOR** en position **1** lorsque l'enregistreur est raccordé aux prises **DAT/TAPE 1 MONITOR**, et mettez-le en position **2** lorsque l'enregistreur est raccordé aux prises **DAT/TAPE 2 MONITOR**.
2. Mettez l'enregistreur en mode de lecture.
3. Réglez le niveau de volume avec le contrôle de **VOLUME** et la tonalité avec les contrôles **BASS** et **TREBLE**.

#### NOTES:

1. Mettez toujours le commutateur **SOURCE** en position **SOURCE** lorsque vous désirez écouter la bande.
2. Le commutateur **DAT/TAPE MONITOR** fonctionne quelle que soit la position du commutateur **SELECTOR**.

### ENREGISTREMENT

1. Mettez le commutateur **SELECTOR** dans la position correspondant à la source de programme que vous désirez enregistrer (Lecteur de disques audionumériques (1/2), Phono (MC/MM), Syntoniseur, ou Auxiliaire).
2. Faites jouer la source de programme.
3. Mettez l'enregistreur en mode d'enregistrement.

### CONTROLE DE BANDE

Si vous possédez un enregistreur permettant le contrôle d'enregistrement (enregistreur à 3 têtes), il est possible de contrôler le signal immédiatement après son enregistrement en mettant le commutateur **DAT/TAPE MONITOR** en position **1** (ou **2**). Dans ce cas, assurez-vous de ce que les raccordements d'enregistrement et de lecture sont corrects.

#### NOTE:

Si vous utilisez un enregistreur à 2 têtes, il n'est pas possible de faire un véritable contrôle d'enregistrement en utilisant le commutateur **DAT/TAPE MONITOR**. Il est cependant possible d'entendre directement la source de programme avant son enregistrement.

## COPIE DE BANDE

Si vous possédez 2 enregistreurs, vous pouvez copier les bandes de l'un à l'autre. La copie de bande d'un enregistreur à bobines à un enregistreur à cassettes est aussi possible.

1. Connectez les deux enregistreurs comme contré.
2. Si vous désirez enregistrer le contenu de la bande 1 sur la bande 2, appuyez sur la commutateur **COPY 1→2** (Copie 1→2).

### NOTE:

- Pour contrôler le programme qui est enregistré, mettez le commutateur **DAT/TAPE MONITOR** en position **1** ou **2** suivant l'enregistreur qui est utilisé pour la lecture.
- Une source différente, sélectionnée avec le commutateur de **SELECTOR** peut être entendue pendant le doublage. Pour obtenir ceci, appuyez sur le commutateur de **SOURCE** et mettez les commutateurs de contrôle de bande sonore **DAT/TAPE MONITOR 1** et **2** à la position hors circuit (de façon à éteindre les indicateurs LED).

## ENTRETIEN

### NETTOYAGE

Le fini anodisé or des boutons et l'aluminium épais de la face avant dureront indéfiniment s'ils sont bien entretenus et nettoyés. N'utilisez **JAMAIS** de tampon à récurer, de paille de fer, de poudres à récurer ou d'agents chimiques corrosifs, car ils endommageraient le fini. Nettoyez ces éléments avec un tissu propre ou un coton-tige légèrement imprégné d'une faible solution de détergent et d'eau.

### REPLACEMENT DU FUSIBLE

Dans le cas où le fusible sauterait, remplacez-le seulement par un autre possédant le même type et les mêmes caractéristiques. Si le fusible de rechange a un ampérage plus élevé, celui-ci ne protégera plus l'appareil et la garantie sera ainsi annulée.

Veillez à couper l'alimentation de l'appareil avant de remplacer le fusible. Si le nouveau fusible fond peu de temps après avoir été remplacé, vous devrez emmener l'appareil à un service de réparation agréée.

### REPARATIONS

Seuls les techniciens les plus compétents et les plus qualifiés devraient être appelés à travailler sur votre appareil. La société MARANTZ, ainsi que le personnel, formé en usine, de ses centres de réparation ont les connaissances et les équipements spéciaux requis pour la réparation et la calibration de cet appareil de précision.

En cas de difficultés, adressez-vous à votre revendeur ou écrivez à l'une des adresses reprises à la fin de ce manuel pour obtenir les coordonnées du centre le plus proche de chez vous. Veuillez donner le modèle et le numéro de série de votre appareil ainsi qu'une description succincte du problème rencontré.

### REMBALLAGE POUR EXPEDITION

S'il était nécessaire de remballer votre appareil pour l'envoyer à l'usine, à un centre de réparation ou ailleurs, veuillez prendre les précautions suivantes:

- a. Emballez l'appareil avec son emballage d'origine comme le montre la figure 3.
- b. Expédiez votre appareil par l'intermédiaire d'une firme de transport réputée (ne l'envoyez pas par colis postal). Assurez-vous d'avoir obtenu un reçu de la part du transporteur.
- c. Soyez certain d'avoir inscrit correctement votre adresse pour le retour.

FEATURES

Audio Section

HF Dynamic Power

2 Ohms	170 W
4 Ohms	130 W
8 Ohms	90 W

Power Output Per Channel

DIN 4 Ohms at 1 kHz RMS 4 Ohms	110 W
DIN 8 Ohms at 1 kHz RMS 8 Ohms	85 W

Total Harmonic Distortion at RMS 8 Ohms

M. Distortion	0.03%
Clipping Factor 8 Ohms (1 kHz)	120

MM Cartridge Input

Frequency Response (IEC RIAA)	18-20 kHz
Signal to Noise Ratio (A weighted)	65 dB
Input Impedance	47 k Ohms
Input Capacitance	700 pF
Input Sensitivity	2.5 mV

MC Cartridge Input

Input Sensitivity	10 mV
Input Impedance	20 k Ohms

CD-Tuner-Tape Input

Input Impedance	22 k Ohms
Input Sensitivity	100 mV
Frequency Response	20 Hz - 20 kHz
Signal to Noise Ratio (A weighted)	55 dB

Output Voltage & Impedance

Tape Out (Phono MM) 5.0 mV 1 kHz	100 Ohms
----------------------------------	----------

Channel Separation (CD Input)

General	20 dB
---------	-------

Power Requirements

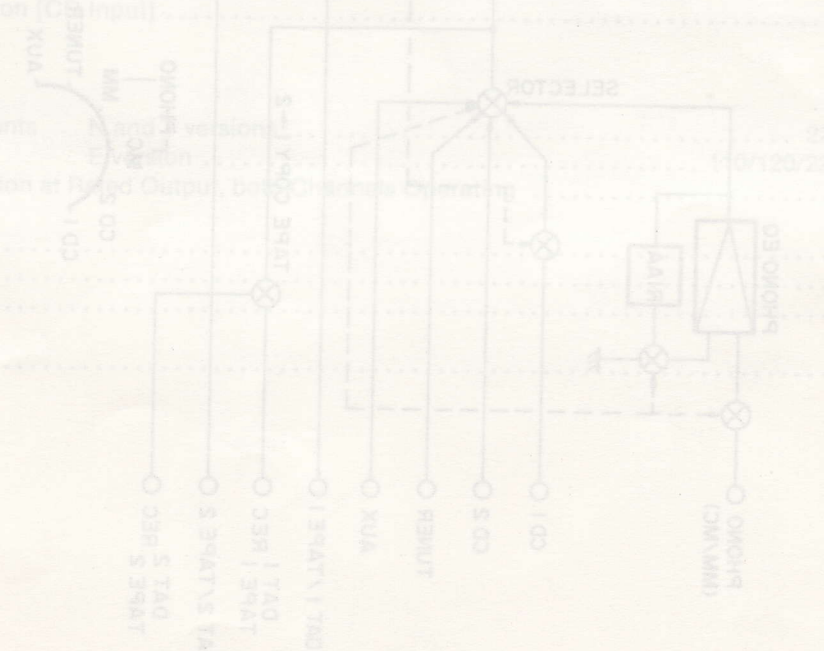
Power Consumption at Rated Output, Both Channels Operating	200 W
------------------------------------------------------------	-------

Dimensions

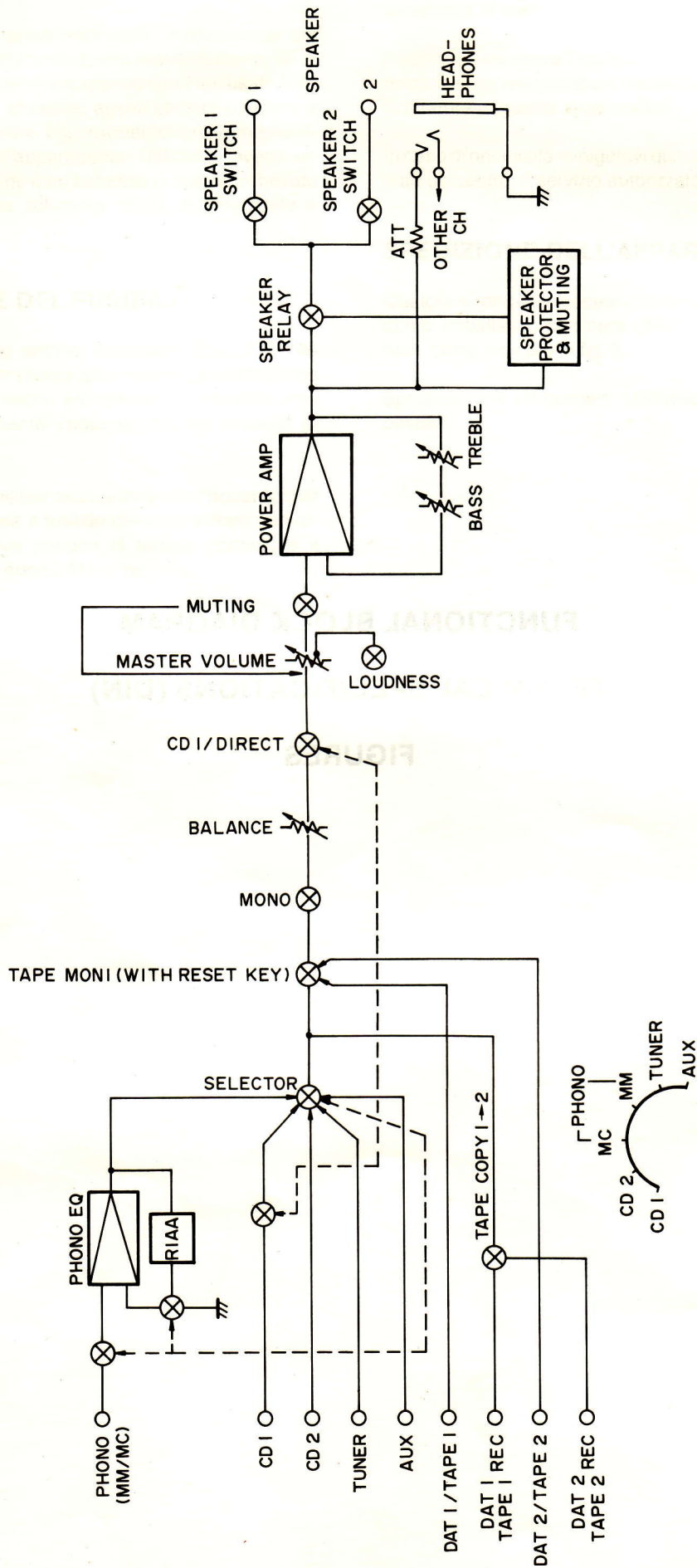
Panel Width	420 mm
Panel Height	136 mm
Depth	356 mm
Weight	9.2 kg
Unit Alone	

FUNCTIONAL BLOCK DIAGRAM  
TECHNICAL SPECIFICATIONS (DIN)

FIGURES



# FUNCTIONAL BLOCK DIAGRAM





# FRANÇAIS

## Section Amplification

### Puissance dynamique IHF

2 Ohm .....	170 W
4 Ohm .....	130 W
8 Ohm .....	90 W

### Puissance de Sortie Par Canal

DIN 4 Ohm (1 kHz) .....	110 W
RMS 4 Ohm .....	83 W
DIN 8 Ohm (1 kHz) .....	80 W
RMS 8 Ohm .....	65 W

Distorsion Harmonique Total, 8 Ohm, RMS .....	0,02%
Distorsion D'intermodulation .....	0,02%
Facteur D'amortissement 8 Ohm (1 kHz) .....	100

### Entrée de la Cellule MM

Réponse en fréquence (IEC RIAA) .....	±0,5 dB
Rapport signal/bruit (A pondéré) .....	86 dB
Impédance d'entrée .....	47 k Ohms
Capacité d'entrée .....	200 pF
Sensibilité d'entrée .....	2,5mV

### Entrée de la Cellule MC

Sensibilité d'entrée .....	250 µV
Impédance d'entrée .....	100 Ohms

### Entrée CD-Tuner-Tape

Impédance d'entrée .....	22 k Ohms
Sensibilité d'entrée .....	150 mV
Réponse en fréquence .....	15 Hz-70 kHz
Rapport signal/bruit (A pondéré) .....	96 dB

### Sortie voltage et impédance

Sortie Tape [PHONO (MM) 5,0 mV entrée de 1 kHz] .....	300 mV/220 Ohms
Séparation de Canal [Entrée CD] .....	>80 dB

## Généralités

Source d'alimentation	Version N et T .....	220/240 V CA 50/60 Hz
	Version E .....	110/120/220/240 V CA 50/60 Hz
Consommation avec les 2 canaux à pleine charge .....		200 W
Dimensions		
Largeur de la face .....		420 mm
Hauteur de la face .....		136 mm
Profondeur .....		366 mm
Poids		
Poids net .....		9,2 kg

## ENGLISH

Figure 1

- ① GND BINDING POST
- ② PHONO INPUT JACKS
- ③ CD 1 AND CD 2 INPUT JACKS
- ④ TUNER INPUT JACKS
- ⑤ AUX INPUT JACKS
- ⑥ DAT/TAPE 1 AND DAT/TAPE 2 JACKS
- ⑦ SPEAKER SYSTEMS
- ⑧ AC POWER CONNECTION

Figure 2

- ⑨ POWER SWITCH
- ⑩ TONE CONTROLS
- ⑪ SELECTOR SWITCH
- ⑫ VOLUME CONTROL
- ⑬ PHONE JACK
- ⑭ SPEAKER SWITCHES
- ⑮ MONITOR SWITCHES
- ⑯ COPY 1 → 2 SWITCH
- ⑰ MONO SWITCH
- ⑱ LOUDNESS SWITCH
- ⑲ MUTING SWITCH
- ⑳ BALANCE CONTROL
- ㉑ CD 1 DIRECT SWITCH

## FRANÇAIS

Figure 1

- ① PRISE GND (MISE A LA TERRE)
- ② ENTREES PHONO
- ③ ENTREES CD 1 ET CD 2 (COMPACT DISC 1 ET COMPACT DISC 2)
- ④ ENTREES TUNER (SYNTONISEUR)
- ⑤ ENTREES AUX
- ⑥ PRISES DAT/TAPE 1 ET DAT/TAPE 2
- ⑦ SYSTEMS DE HAUT-PARLELURS
- ⑧ RACCORDEMENT AU SECTEUR

Figure 2

- ⑨ COMMUTATEUR POWER
- ⑩ CONTROLES DE TONALITE
- ⑪ COMMUTATEUR SELECTEUR
- ⑫ CONTROLE DE VOLUME
- ⑬ PRISE PHONES (CASQUE)
- ⑭ COMMUTATEURS SPEAKER (HAUT-PARLELURS)
- ⑮ COMMUTATEURS MONITOR (CONTROLE)
- ⑯ COMMUTATEUR COPY 1 → 2 COPIE DE BANDE
- ⑰ COMMUTATEUR MONO
- ⑱ COMMUTATEUR LOUDNESS (CORRECTION PHYSIOLOGIQUE)
- ⑲ COMMUTATEUR MUTING (SILENCIEUX)
- ⑳ CONTROLE DE BALANCE
- ㉑ COMMUTATEUR CD 1 DIRECT

## DEUTSCH

Bild 1

- ① ERDUNGSKLEMME GND
- ② EINGANGSBUCHSEN PHONO
- ③ EINGANGSBUCHSEN (INPUT JACKS)
- ④ EINGANGSBUCHSEN TUNER
- ⑤ BUCHSEN AUX
- ⑥ BUCHSEN DAT/TAPE 1 UND DAT/TAPE 2
- ⑦ ANSCHLÜSSE SPEAKER SYSTEMS
- ⑧ NETZANSCHLUSS

Bild 2

- ⑨ NETZTASTE POWER
- ⑩ KLANGREGLER BASS UND TREBLE
- ⑪ WAHLSCHALTER SELECTOR
- ⑫ LAUTSTÄRKEREGLER VOLUME
- ⑬ BUCHSE PHONES
- ⑭ WAHLSCHALTER SPEAKERS
- ⑮ TASTEN MONITOR (MONITOR SWITCHES)
- ⑯ TASTE COPY 1 → 2
- ⑰ TASTE MONO
- ⑱ TASTE LOUDNESS
- ⑲ TASTE MUTING
- ⑳ TASTE CD 1 DIRECT
- ㉑ TASTE CD 1 DIRECT

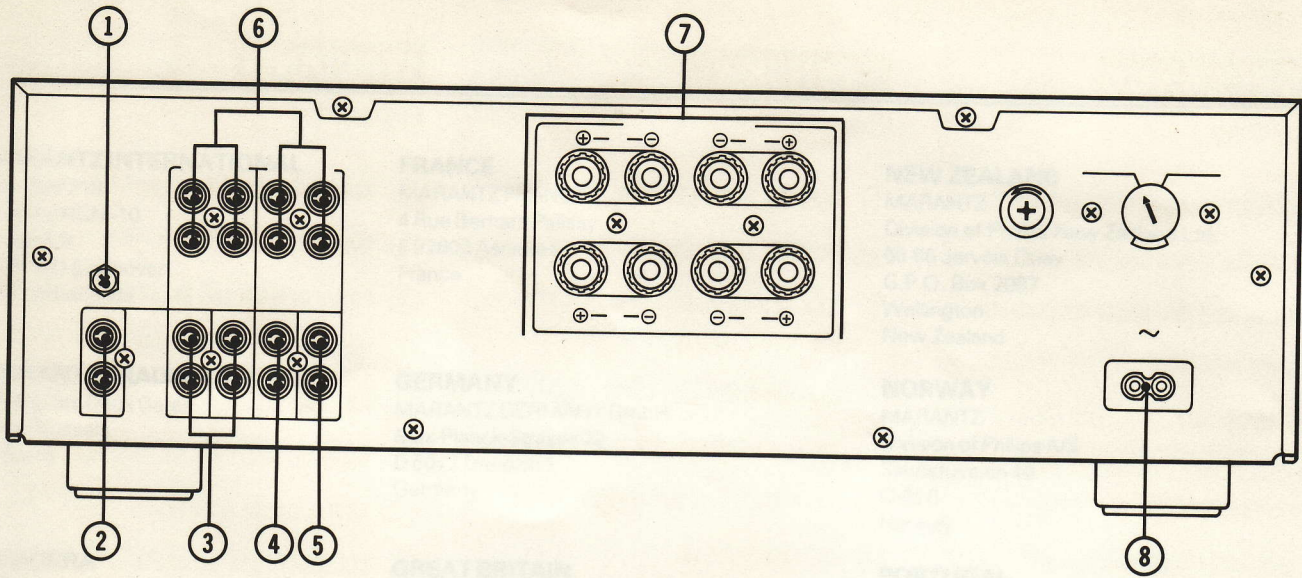


Figure 1 REAR PANEL

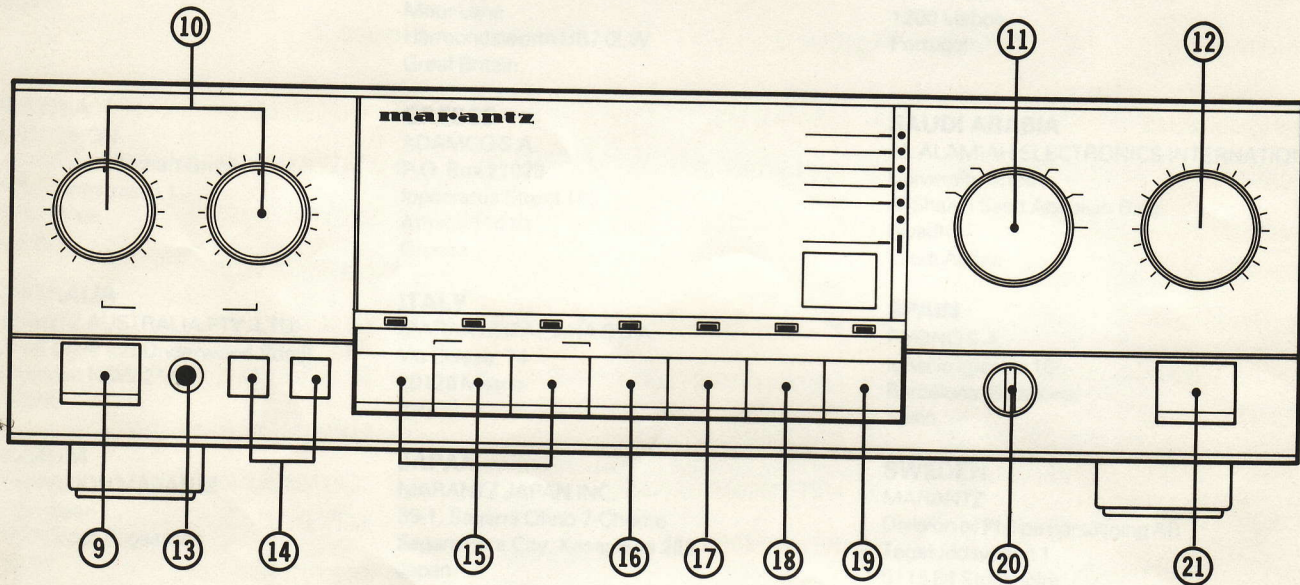


Figure 2 FRONT PANEL

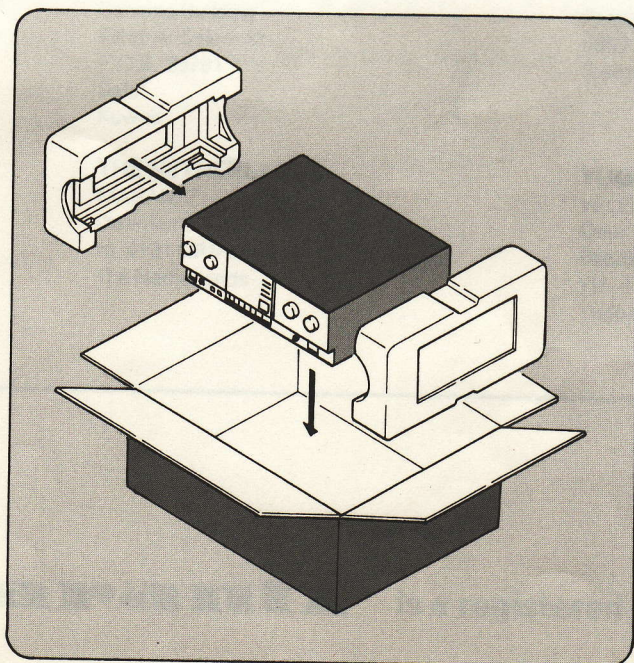


Figure 3

**MARANTZ INTERNATIONAL**

P.O. Box 218  
Building HCM-10  
Vestdijk 9  
5600 MD Eindhoven  
The Netherlands

**MARANTZ TRADING S.A.**

80 Rue des Deux Gares  
1070 Brussels  
Belgium

**ANDORRA**

ISCHIA  
Avigunda Carlemany 83  
Les Arcades  
Andorra

**AUSTRIA**

HORNYPHON  
Vertriebsgesellschaft GmbH  
Wienerbergstrasse 1  
A 1101 Wien  
Austria

**AUSTRALIA**

MARANTZ AUSTRALIA PTY. LTD.  
Figtree Drive (off Underwood Road)  
Homebush NSW 2140  
Australia

**BELGIUM**

SVD DIVISION MARANTZ  
Industrialaan 1  
B 1720 Groot-Bijgaarden  
Belgium

**DENMARK**

MARANTZ  
Division of Philips Service A/S  
Prags Boulevard 80  
Postbox 1919  
DK 2300 København S  
Denmark

**FINLAND**

MARANTZ  
Division of Oy Philips Ab  
Kaivokatu 8  
00100 Helsinki  
Finland

**FRANCE**

MARANTZ FRANCE  
4 Rue Bernard Palissy  
F 92600 Asnières  
France

**GERMANY**

MARANTZ GERMANY GmbH  
Max-Planck-Strasse 22  
D 6072 Dreieich 1  
Germany

**GREAT BRITAIN**

MARANTZ AUDIO U.K. Ltd  
Unit 15/16  
Saxon Way Industrial Estate  
Moor Lane  
Harmondsworth UB7 0LW  
Great Britain

**GREECE**

ADAMCO S.A.  
P.O. Box 21025  
Ippocratus Street 188  
Athens 11410  
Greece

**ITALY**

MARANTZ ITALIANA S.p.A.  
Via Chiese, 74  
20126 Milano  
Italy

**JAPAN**

MARANTZ JAPAN INC.  
35-1, Sagami Ohno 7-Chome  
Sagamihara City, Kanagawa 228  
Japan

**KUWAIT**

AL ALAMIAH ELECTRONIC INTERNATIONAL  
Ussama Building  
Fahd-Al-Salem St.  
P.O.B. 23781  
Safat  
Kuwait

**THE NETHERLANDS**

MARANTZ  
De limiet 3  
NL 4131 NR Vianen  
The Netherlands

**NEW ZEALAND**

MARANTZ  
Division of Philips New Zealand Ltd.  
68-86 Jervois Quay  
G.P.O. Box 2097  
Wellington  
New Zealand

**NORWAY**

MARANTZ  
Division of Philips AVS  
Sandstuveien 40  
Oslo 6  
Norway

**PORTUGAL**

COREL  
Av. Da Liberdade  
211-2 ESQ  
1200 Lisboa  
Portugal

**SAUDI ARABIA**

AL ALAMIAH ELECTRONICS INTERNATIONAL  
University Street  
Al Shaikh Saed Abdullah Bldg.  
Riyadh  
Saudi Arabia

**SPAIN**

PHONO S.A.  
Ignacio Iglesias 10  
Barcelona (Badalona)  
Spain

**SWEDEN**

MARANTZ  
Division of Philips Försäljning AB  
Tegeluddsvägen 1  
S 115 84 Stockholm  
Sweden

**SWITZERLAND**

MARANTZ AG  
Friedaustasse 9  
8952 Schlieren-Zürich  
Switzerland

**YUGOSLAVIA**

VELEBIT  
Oour "Zastupstva Repromaterijala" O.Sol.O  
Babukiceva 3A-P.O. Box 1044  
YU - 41000 Zagreb  
Yugoslavia

**marantz®** is a registered trademark.

HANAUZ P455

